

南康州中文學校註冊單 - 2017年秋季  
**Chinese Language School of Fairfield County Registration Form – Fall 2017**

Father 父: Chinese 中文 \_\_\_\_\_ / English 英文 \_\_\_\_\_ Occupation: \_\_\_\_\_

Mother 母: Chinese 中文 \_\_\_\_\_ / English 英文 \_\_\_\_\_ Occupation: \_\_\_\_\_

Address 地址: \_\_\_\_\_

Email 電子郵箱 \_\_\_\_\_

Telephone 電話: (H) \_\_\_\_\_ (C) \_\_\_\_\_ (O) \_\_\_\_\_

<b>Student Registration 學生報名</b>	1 <sup>st</sup> Child	2 <sup>nd</sup> Child	3 <sup>rd</sup> Child	4 <sup>th</sup> Child
<b>Academic Class 語文課 1:30-3:30 pm 9/10/17 - the first day of Fall Semester</b>				
<b>Chinese Name 中文名字</b> - If applicable				
<b>English Name 英文名字</b>				
<b>Date of Birth 出生年月日</b>				
<b>CLS Class Level 班級</b> - for new students				
<b>Culture Elective 課外選修 3:30-4:30 pm 9/17/17 - the first lesson</b> (Please mark one <input type="checkbox"/> for each child; all classes require a minimum of 4 students; see bottom of back/next page for the survey of second choices)				
Arts & Crafts 手工藝: Level 3 仁 & up <b>\$10 materials fee to be paid in class</b>				
Calligraphy 書法: Levels 6 和班 and up				
Chinese Chess Club 棋弈社: Level 3 仁 & up				
Dance 舞蹈				
Homework Center 作業輔導: all levels				
Ping Pong 乒乓球: Level 4 愛 & up				
<b>Tuition and fees * 學雜費* :</b>				
Fall semester 2017: @ <b>\$375 per semester/first child (two semesters per year)</b> @ <b>\$350 per semester/each additional child</b> Text/work book \$20/child (except for Li ban & Lian ban 禮,廉班除外)\$20x____ =				\$ _____ _____ _____
<b>Early bird discount \$25 per student (post mark by 8/1/17);</b>				_____
<b>Additional administration fee \$25 for late payment after 9/10/17 per family</b>				_____
<b>Total tuition and fees:</b>				\$ _____

**Check Payable to 支付 : Chinese Language School of Fairfield County (CLS-FC)**

**Mail to 郵寄到: CLS-FC, P.O. Box 16492, Stamford, CT 06905**

**School Location 校址: Rippowam Middle School, 381 High Ridge Road, Stamford, CT 06905**

**Website 網址: [www.chineseschool-ct.org](http://www.chineseschool-ct.org)**

**Contacts 聯絡人: Treasures: Helen 646-703-1782 and Deb 203-259-6566**

PTA Chair: Lina Mak Chin 646-407-5901

Principal: Jean Tang 唐靜宜 203-656-2578

\*School meets Sundays (Please refer to the school's website for the school calendar.). 每星期日上課(見行事曆)

\*Please read and sign all sections (Sections I, II and III) on the back page of this form. 敬請詳讀次頁並簽署所有部份 (第 I, II and III)

南康州中文學校註冊單 – 2017年秋季  
Chinese Language School of Fairfield County Registration Form – Fall 2017

**SECTION I: WAIVER Form/不追究權書**

I, \_\_\_\_\_ (print name) waive any and all claims against the Chinese Language School of Fairfield County, its Board, Administrative Staff and the teachers in the event of any injury, sickness, or death resulting from any accident while we and our child(ren) are attending the Chinese Language School of Fairfield County.

Signature of Parent/Guardian: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**SECTION II: SAFETY AND PICK UP OF THE STUDENTS**

In order to ensure the safety of all students, your child should not be dropped off before 1:30pm. Also, your child needs to be picked up promptly at dismissal time. Dismissal time is either 4:30 p.m. or 3:30 p.m. if there is no culture class. The Stamford Board of Education charges the Chinese Language School for overtime if we are not done at the school building by a certain time. As such, if you are late picking up your child, you agree to pay \$20 for every 10 minutes past dismissal time. The payment has to be made at the time you pick up your child. This is not only to defray the cost of overtime but more importantly, it is also for the safety of all our students.

I have read and understand the safety and pick up procedures outlined above.

如貴子弟不參加第三堂文化課，請家長務必於三點三十分來接孩子。如貴子弟參加第三堂課，請家長務必於四點三十分來接孩子回家。每遲到十分鐘，須繳二十美金。

Signature of Parent/Guardian: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**SECTION III: PERMISSION FOR PHOTOGRAPHY**

The School is authorized from time to time, to take and publish photos of the Student and/or the Parent(s) during School activities for publicity purposes.

Signature of Parent/Guardian: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**SECTION IV: CULTURE CLASS PREFERENCE (if the first choice is not available)**

文化課的第二選擇:	1st child	2nd child	3rd child	4th child
Second choice for your child's culture class:	_____	_____	_____	_____
Choice:	_____	_____	_____	_____

**SECTION V: OTHER REMINDERS:**

**Tuition Refund**

If you have paid tuition for the semester and can no longer attend the Chinese Language School, you will be entitled to an 80% refund after you have attended 1 week of class, 50% refund after 2 weeks and 0% refund after the 3<sup>rd</sup> week of class.

**Returned Checks**

Any checks that are returned will incur a \$50 fee due to bank charges incurred by the School.

**Class Observation**

We want to give every opportunity to potential students who may be interested in learning Mandarin. Potential students can observe and participate in one 2-hour class during the first two weeks of each semester.

# 南康州中文學校成人文化課報名表 - 2017年秋季

## CLS-FC Adult Culture Class Registration Form – Fall 2017

(one form per adult 一人一張表)

Name 姓名: Chinese 中文 \_\_\_\_\_ /English 英文 \_\_\_\_\_ Occupation: \_\_\_\_\_

Address 地址: \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Email 電子郵箱: \_\_\_\_\_

Telephone 電話: (H) \_\_\_\_\_ (C) \_\_\_\_\_ (O) \_\_\_\_\_

<u>Classes 課程</u>	<u>Time 時間</u>	<u>Tuition/Person 學費</u>	<u>Amount</u>
Adult Conversation 成人會話	3:30 – 4:30 pm	@\$ 250 per semester	\$ _____
Calligraphy 書法	3:30 – 4:30 pm	@\$ 250 per semester	_____
<b>Adults – total payment</b>			\$ _____

**Check Payable to 支付: Chinese Language School of Fairfield County (CLS-FC)**

**Mail to 郵寄到: CLS-FC, P.O. Box 16492, Stamford, CT 06905**

**School Location 校址: Rippowam Middle School, 381 High Ridge Road, Stamford, CT**

**Contacts 聯絡人:**  
Treasurers: Helen 646-703-1782 and Deb 203-259-6566  
PTA Chair: Lina Mak Chin 646-407-5901  
Principal: Jean Tang 唐靜宜 203-656-2578

**Website 網址: [www.chineseschool-ct.org](http://www.chineseschool-ct.org)**

成人文化課 2017 年 9 月 17 日開始上課, 上課日期與文化課同 (見學校行事曆).

**Adult Culture Classes start 9/17/2017 and meet the same time as student culture classes (please refer to school calendar)**